綜合新聞

獅子攻沙省功敗垂成

（本報體育時訊）卑詩省獅子球隊昨日下午，時在沙省雷城與勇騎士隊展開首次接觸戰，入場觀衆達二萬人，上半場以十七比一佔先之獅子球隊，到最後却被勇騎士隊以廿二比二十所敗。

昨仗獅子隊演，不錯，攻勢頗順守衛堅阻沙省隊狂攻，似乎勝仗在望，不幸在最後幾分鐘，獅子隊十力傳球被接，繼而失球，被沙省隊連取十分，到最後以二分之差，飲恨雷城。

士達孔拿區居民會 發動公議三級政要

（雲訊）溯自一九六七年雲埠城市重建計劃書公佈後，本區列入改建計劃之內，隨進行分期拆卸十一個地段，其設麥奇連及利廉大厦，使本區固有居民遷徙各處，遭受莫名損失，故有本區者千居民發起組織業主與住客協會，冀能挽救被遷拆之厄運，自去歲秒組成以來，曾呈文三級政府請求保留本區房屋，准許市民安居樂業，蒙市府參事歐陽座談，亦盡保留本區辦法。本會主席簡建平曾應邀參加，並參與代表團於六月十七日晉柯京謁見房屋部長羅拔愛打氏及各政要，呈遞大會結論並商討有關問題，蒙愛打氏垂詢本區房屋情形甚詳，且答應於八月初來雲之便，與本會代表討論呈文所列細則及申請補助事，決在雲參加三級政府聯席會商而遞約本會派代表出席參加，茲公歡迎及酬謝房屋部長與及政要關心本區情況，本會特發起「本區居民歡迎三級政要在雲參加士達孔拿區房屋修葺改善會議」公議四，以表示居民之熱忱，只要政府眞正關注居民利益，必予合作，本會又發於推動居民福利工作經費，全賴會員之會費（一元）實不足應付所需，故特藉此呼籲本區各居民加入本會支持各項工作，尤其參加及協助此項會，殊券十元）俾籌足夠職項，且藉此機會與各政要交談，與各鄰舍過絡感情，此旨，社會公益，何樂不爲，盡與乎！

士達孔拿區業主與住客協會主席 簡建平 陳華歌 林賀夫 司敬啓。

檀水仙皇后定期來雲 總會館回兵會準備迎

（雲訊）檀香山中華總商會，第二十屆水仙花皇后戴良美，公主李金燕，楊蓮喜，歐月有，周妙珍等小姐，隨同該島美陸觀光團，定於本（八）月十日（星期日）下午十一時，十分，由檀島乘加拿大太平洋航空公司第三二四號班機，到達雲埠國際機場，並聞全加中華總會館與華裔回兵及有關僑團，準備屆時派遣代表前往機場迎接。

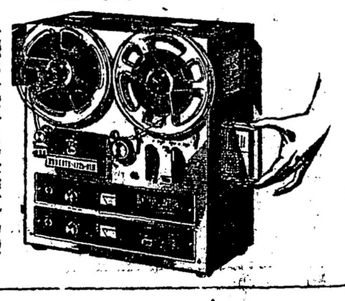
有工廠用之摩打衣車

學習 電話：下午五時後 三五三一 六一〇一

LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.

電話：三九一三・四五式



八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，函詢即奉

香港樂聲鐵音唱片公司

△本報啓事

本報接到新聞稿件，其中有不少開列許多捐款人姓名，并附以「順此鳴謝」之語，查此類捐款鳴謝應登在廣告欄，本報篇幅有限，今後自一九六九年八月一日起，凡收到此類新聞稿件，僅將其中捐款十元及十元以上者之姓名登出，十元以下者恕從略。

普通家庭修理

木工，水喉，電火等，價錢合理，電話 263-7142 冶商。

玻璃屋菜園

面積十個力架，黑坭土，位在坡拔地區（Cloverdale）有材料可建造一萬八千尺玻璃屋，用化學藥品種植，每年可獲純利一萬八千元，若不識使用化學藥品種植，園主負責教導，園內並附有現成放置機器及做工鉄面紅毛坭地台屋兩間，面積 24×60 20×60 有自來水井，有耕園機器如犂田機，灑水機，打草機等，賣價二萬六千元，可充銀期，如有意者請打電話 874-4781 商洽，每日打電話時間上午八時至十時，下午六時至九時。

Cardinal Realty Ltd. 1430 E 57th Ave. 688-9931

一、唐人街大屋 壹廳大大睡房，近中小學，唔怕拆，五千元現款，餘充銀期，每月壹百元，利息低。

二、3135 E 6th Ave. 九年新，壹廳叁睡房，士庫全部完成，有洋台停車間，試還價式萬七千九百元。

三、全新屋，壹廳叁睡房，洋台，交通方便，只開價式萬六千九。

四、奶咸夾廿三街，靚大屋，一廳三睡房，士庫有遊樂室，一共有叁副厠所，八千現款，餘充銀期與業主。

以上諸項實業公司隨時電約參觀

實事實業公司 伍澤森啓

電話：辦事處：六八二一、五二八四 住家：式五三一、三八八一

華民戲院八月十號（禮拜日）特別獻映 七龍八鳳九鴛鴦

★華民戲院八月十號（禮拜日）特別獻映

七龍八鳳九鴛鴦

★戲中戲九齣
★係舊酒新瓶
★好戲再翻新

★古老時興
★包百看不厭
★鴛鴦靜欣賞

劉金定 新馬師曾 余麗珍

絨綫仔得美 梁醒波 羽佳

白金龍 伊秋水 扮美 薛覺先 白雪仙

花園相遇吾吼！一曲久已傳播民間聽出耳油。

一代天嬌 馬師曾 紅線女

九子登科 任劍輝 鄧碧雲

情僧哭墓 何非凡

七龍戲鳳 新馬仔 黃超武 小燕飛 周坤玲

八鳳戲檀郎 何非凡

晨妻暮嫂 任劍輝 羅艷卿 白雪仙

附映新湖片荷華——今日之香港

華新書局

高等華人 英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五

成功之鑰 屈武折著壹元六毫

兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫

古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五

國語時代曲名歌千式首式元式五

世說新語 劉義慶著壹元八毫

失望的靈魂九毫 海音壹元孟君

愛人的目眶 孟君著壹元四五

占士邦間諜金手指 艾文著壹元六

鑽石的冰湖 戴卿著壹元式毫

安妮·法蘭克日記 楊書譯九毫

戀愛十年式元七一代尤物式元壹

豪門恩怨式元六 海角孤魂壹元七

沉淪壹元五毫五 以上俊人著

男女倫理的秘密觀 傅王二壹元六

女性衛生手冊 白衣著壹元八

西洋艷異王孫著一至五各壹元六

性愛的泉源 慧娜著壹元四五

女記者手冊七毫 王子八毫亦舒

二世祖艷遊扶桑元 懺滄海客六毫

二世祖艷遊瑞士春光 滄海客六毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

故宮春秋畫冊精庄 圖廿幅六元

國父孫中山先生畫傳 壹元五元

月摺彩色 表真對照

一劍邊江湖 卅五冊金庸十式元式

迷宮魔劍廿冊 圖蹄風著七元

劍魔恩仇卅六冊 伴霞樓十式元大

彈劍江湖十式 鄭諸葛青雲四元式

斷腸刀九冊 倪匡客 叁元壹毫五

眼騎廿六冊 柳殘陽著 十元四毫

情天斷魂廿冊 方玲 十元

幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八

星風旗十六冊 司徒燕 五元六

血花燈廿二冊 伴霞樓主八元八

關西刀客傳十七冊 卑亞 叁元四

血海殘魂廿冊 孤獨生著 七元

金鼎游龍十壹冊 諸葛青雲 叁元八

血洗海龍潭十二冊 鐵鼓樓四元式

碧血金釵四十九冊 金庸十七元式

尼龍草 梅織法高碧珊著 五毫五

如花美眷九毫 壹色犬馬九毫 何行

艷鳴燕眼好 李凱倫著壹元壹毫

女人的貿費 白衣著 壹元壹五

斗室元三 吃月亮的人元四 依迪

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂 黃秀英 事務所

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭世雄 HE 4-2219

本號或電話本號聯絡請詢問 請將出賣柏文樓字屋家有新住有接日每號

伍澤森

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日收有房屋新證，因篇幅所限，無法全部列登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉駕到本號事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

(一)蘭菲夾十四街觀新屋，一廳三睡房，洋台，包電燈式，賣六千九，可以還價。伍澤森

(二)一年新六廳房上下兩層式觀屋近四好素，新地毯，鳴合車棚，近學校交通，值式賣八千八。鍾天賜

(三)西區雜貨店，每日生意約二百元，內鮮花牛菜苗多，利深租平，開價五千九白元。問伍澤森

(四)一萬四千五百元，買旬堅固華埠住家屋，樓下三廳房，樓上四睡房，全士庫新式煖爐。鍾天賜

(五)近埠觀殖館日做百七十元，鍾明短已經營廿年因健康關係，廉讓一萬四千九，另有殖館間。鍾天賜

(六)女子美容院在真市定東街，每年純利約六千元，短銀期，西人業主退休，四千六自價讓。伍澤森

(七)近柏架街觀六廳房住家屋，新式煖氣，全士庫新油色，僅一萬六千九百元，十分抵買。鍾天賜

(八)九年新五廳新型屋士庫有睡房及傢俬賣百壹，近京士委夾菲莎街，僅二萬四千九。鍾天賜

(九)東區九年新屋，一廳三房，士庫全部完成，有廚房附所，開價式萬九千五，可以還價。伍澤森

(十)孖屋下層四廳房，士庫另有二房自住，上層五廳房賣百廿五元，萬九千九，先交九千。鍾大賜

(十一)人息樓共八組，聯房各自門口，月收租大百元，叁萬九千八，先交五式，餘充銀期。鍾天賜

(十二)堅實大屋，三睡房，自動煖氣熱水，近鮑街，業主急賣，開價一萬六千五百元。伍澤森

(十三)近埠觀殖館，經營廿年，牛意興旺，日做百七十元，早收市，健康關係廉讓一萬四千九，伍澤森

(十四)堅固大屋六廳房，士庫另三房，三副水厠，壹萬八千九百元，先交七千餘，充百廿元。鍾天賜

(十五)雜貨店，每日生意約叁百元，有地方居住，取價一萬元，另點貨，可以有長批，詳情問伍澤森

梁祺 LFONG KEE

227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B. C.

電話：684-3587

裝修油漆，內外間格，新建車房，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水喉當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，倘抱惠顧，倒履相迎。

（承接土木大小工程）

地址：亞力山打街六三〇 電話：六八四・三五八七 夜間電話：式五四・壹式〇三

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.

295 E. PENDER ST.

公司電話 685-4271

關助德 JOE QUAN 736-0757

高奇助 KIFANKO 736-5026

魏偉孫 ALWYN WEI 327-1374

黃炳新 BING WONG 266-9418

張鏗元 FRANK CHANG 325-8981

▲高業樓二幢—(一)街角位置，年淨收廿萬七千，售價五十二萬元。(二)年淨收三萬二千元，取價三十二萬元

▲西區柏文樓—十組，年收一萬三千五百元，取價九萬五千元，另十組年收壹萬八千元，取價十一萬五千元。

▲東區新柏文—十組，年收一萬五千元，全價十式萬，另八組，年收一萬式千元，全價九萬五千元。

▲壹年新住宅—四睡房，華貴富麗，取價四萬九千元。

▲菜館急讓—市區西摩街夾大街街角，缺人力，平賺二千五百元，另點費。

▲新街住宅—二睡房，地闊五十尺，可建孖屋，取價壹萬九千五百元。

南洋商業銀行

華僑服務部

辦理

華僑滙款——全國通滙 解款迅速

華僑存款——安全保密 息厚便利

香港解款——隨收隨解 快捷妥當

信託事項——手續簡便 服務週到

並經營一切銀行業務

代理：香港民安保險公司各種保險 香港中國保險公司人壽保險

歡迎委託・竭誠服務

行址：香港德輔道中一號A

NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.

1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

華民戲院 七龍八鳳九鴛鴦

八月十號（禮拜日）（在雲戲院映）

任劍輝 馬師曾 新馬師曾 紅線女 鄧碧雲 羅艷卿 白雪仙 羽佳 何非凡 黃超武 周坤玲 洗劍麗 鳳凰女 林家聲 鄭孟彰 林鳳 梁醒波 小燕飛 薛覺先 伊秋水（自近年少有之歌唱大雜會）

天才夢

八月十號（禮拜日）由十二點半映到十點半

古裝歌唱 芳艷芬 鳳凰女 少新鶯 羅劍郎 白鳳仙 譚倩紅

芳腔好聽 全部七彩 時代歌舞 金蝙蝠尋寶 蕭芳芳 蘇青 張英才 石堅

天子

八月十號（禮拜日）由十二點半映到十點半

全部七彩 古劇新腔 五虎平西 陳寶珠 反串征西大帥 李居安 劉劍郎 新洲泉

粵語對白 世說新言 天才夢 王葆眞 石磊 江漢 若冰

風流天子

麗君

八月十號（禮拜日）

上林苑 延齡師 金鑾殿 輕生乞命 再造師生 天子 詩天香 館留宿 診脈太歲 倫官相 施恩外 恩愛交全

「安居樂業」

東區菓舖連賣業，舖位面積約千餘尺，地濶六十餘尺，樓上六睡房，建築堅固美觀，地點適中，每年做八萬元以上生意，年淨萬元，每週紙開五日半，如特工作時間調整，營業額可達十萬元以上，取價五萬九千元，另點貨，良機勿失之交臂，欲購從速。

△東區廿組四文，地點適中，取價廿五萬元，七萬元現銀即可成高。

△東區新商業樓宇，地下有舖壹間，土庫有大貨倉可租出，上層有華麗廚房兩組，每年可淨收壹萬元以上，只售九萬五千元。「購買樓宇，可以實業交換。」

Block Bros Realty Ltd.

華人營業代表 章傑 CHICK WEI

電話：住宅 261-4364 公司 431-1471